




**EMMI-DENTAL PROFESSIONAL (ЭММИ-ДЕНТАЛ ПРОФЕССИОНАЛ)/
EMMI-DENT 6 PROFESSIONAL (ЭММИ-ДЕНТ 6 ПРОФЕССИОНАЛ)/
EMMI-DENT 6 CHROME (ЭММИ-ДЕНТ 6 ХРОМОВЫЙ ЦВЕТ)/
EMMI-DENT 6 SILVER (ЭММИ-ДЕНТ 6 СЕРЕБРЯНЫЙ ЦВЕТ) /
EMMI-DENT 6 ANTHRACITE (ЭММИ-ДЕНТ 6 АНТРАЦИТОВЫЙ ЦВЕТ)**

Устройство для микрочистки зубов
посредством ультразвука

Руководство пользователя



Сравнительная характеристика моделей ультразвуковой зубной щетки Emmi-dent

модель	 Emmi-dent Professional	 Emmi-dent Metallic	 Emmi-dent Platinum
год выхода модели на рынок	2012	2015	2016
частота и мощность ультразвука	96 млн колебаний в минуту /0,2 Вт	96 млн колебаний в минуту /0,2 Вт	96 млн колебаний в минуту /0,2 Вт
электроника	аналоговая и цифровая	цифровая (digital SMD-технология)	цифровая (digital SMD-технология)
аккумулятор	Ni-MH Никель-металлогидридный аккумулятор 300 mAh	Ni-MH Никель-металлогидридный аккумулятор 300 mAh	Li-Ion Литий-ионный аккумулятор 900 mAh
время автономной работы	до 10 дней (2x5 мин в сутки) *	до 12 дней (2x5 мин в сутки) *	до 17 дней (2x6 мин в сутки) *
крепление насадок	2 контакта	2 контакта	система 4х контактов
Сигнал таймер на 6 сек	есть	нет	есть
индикатор заряда батареи	нет	нет	есть (30%, 50%, 100%)
Индукционное зарядное устройство	есть	есть	есть (нового поколения)
*Усредненные данные			
Комплектность набора	Зарядное устройство - 1 шт; Ручка зубной щетки - 1 шт; Ультразвуковая насадка - 2 шт; Окрашивающие таблетки (для проверки разницы в чистке) - 2 шт; Специальная зубная паста для ультразвуковой чистки - 1 шт (75 мл); Гарантийный талон - 1 шт;	Зарядное устройство - 1 шт; Ручка зубной щетки - 1 шт; Ультразвуковая насадка - 1 шт; Специальная зубная паста для ультразвуковой чистки - 1 шт (75 мл); Гарантийный талон - 1 шт;	Зарядное устройство - 1 шт; Ручка зубной щетки - 1 шт; Ультразвуковая насадка - 1 шт; Специальная зубная паста для ультразвуковой чистки - 1 шт (75 мл); Гарантийный талон - 1 шт;

Важно! Обратите внимание:

Для версии Professional и Metallic подходят насадки тип E2 (взрослые) и K2 (детские)
Для версии Platinum -тип M2 (взрослые) и K2 Platinum (детские)

Комплект поставки (указан для каждой модели):

* Emmi-dental Professional (Эмми-дентал Профессионал):

Зарядное устройство - 1 шт;
 Ручка зубной щетки - 1 шт;
 Ультразвуковая насадка - 2 шт;
 Окрашивающие таблетки (для проверки
 разницы в чистке) - 2 шт;
 Специальная зубная паста для ультразвуковой
 чистки - 1 шт (75 мл);
 Гарантийный талон - 1 шт;

* Emmi-dent 6 Professional (Эмми-дент 6 Профессионал):

Зарядное устройство - 1 шт;
 Ручка зубной щетки - 1 шт;
 Ультразвуковая насадка - 2 шт;
 Окрашивающие таблетки (для проверки
 разницы в чистке) - 2 шт;
 Специальная зубная паста для ультразвуковой
 чистки - 1 шт (75 мл);
 Гарантийный талон - 1 шт;


* Emmi-dent 6 Chrome (Эмми-дент 6 Хромовый цвет)/ Emmi-dent 6 Silver (Эмми-дент 6 Серебряный цвет) / Emmi-dent 6 Anthracite (Эмми-дент 6 Антрацитовый цвет):

Зарядное устройство - 1 шт;
 Ручка зубной щетки - 1 шт;
 Ультразвуковая насадка - 1 шт;
 Специальная зубная паста для ультразвуковой чистки - 1 шт (75 мл);
 Гарантийный талон - 1 шт;

Технические характеристики

Параметры	Emmi-Dental	Emmi-Dent 6	Единица измерения
Длина с насадкой	250	250	мм
Ширина	40 x 30	ок. 35 x 30	мм
Энергоснабжение - Зарядное устройство - Рукоятка	230/50 5	230/50 5	В/Гц В
Класс защиты	IP 42	IP 42	-
Вес	ок. 500	ок. 500	гр.

- Оставляем за собой технические изменения -

* Ультразвуковые зубные щетки Emmi-dent одобрены Стоматологической Ассоциацией России - сертификат № 1001 

* Ультразвуковые щетки Emmi-dent являются единственными в мире зубными щетками, чистящими 100% ультразвуком - патент РФ № 2526465®

* Товар сертифицирован и соответствует санитарно - эпидемиологическим и гигиеническим требованиям РФ/СНГ - СГР № RU.77.01.34.014.E.008908.11.12 

emmi-dental

PROFESSIONAL

emmi-dent G

PROFESSIONAL

Микрочистка зубов посредством Реального Ультразвука

Emmi-dent функционирует очень просто:

- 1** Подсоедините зарядное устройство к розетке



- 2** Установите ручку зубной щетки на зарядное устройство (время полной подзарядки 24 часа)



- 3** Для начала использования подсоедините ультразвуковую насадку вертикально к ручке зубной щетки и включите устройство посредством нажатия кнопки включения/выключения



- 4** Увлажните щетинки ультразвуковой насадки водой



- 5** Нанесите специальную зубную пасту для ультразвуковой чистки (такая паста необходима для формирования миллионов микропузырьков под действием ультразвука) на щетинки (приблизительно 2 горошины)



- 6** Легкими движениями распределите зубную пасту с наружной и внутренней сторон ваших зубов при помощи щетинок ультразвуковой насадки



- 7** Затем, слегка прикоснувшись щетинками к зубам, неподвижно удерживайте щетку с внутренней, наружной и верхней (жевательной) сторон зубов, без давления, по 5 - 10 секунд. Щетинки ультразвуковой насадки покрывают 2-3 зуба. Фактическое время удерживания зависит от степени загрязненности зубов



- 8** После завершения микрочистки зубов (при этом устройство включено), промойте щетинки насадки водой, а также слегка ополосните ручку зубной щетки. Ультразвук автоматически дезинфицирует щетинки во время промывки водой



- 9** Выключите устройство посредством нажатия кнопки включения/выключения. Теперь вы можете установить зубную щетку на зарядное устройство (это не вредит аккумулятору устройства даже, если у вас него полный заряд). Если вы путешествуете, то можете использовать Emmi-dent приблизительно 10 дней без подзарядки, при условии, что изначально устройство было полностью заряжено (24 часа подзарядки).

- 10** Если вы чистите ваши зубы 2 раза в день, пожалуйста, замените ультразвуковую насадку по истечении 3 месяцев

Целевое использование

Данная продукция может быть использована только в областях применения, указанных в каталогах и описаниях, а именно - для чистки зубов, а также, только в сочетании с устройствами и составляющими, рекомендованными или одобренными компанией-производителем EMAG AG (ЭМАГ АГ). В любом другом случае использования данной продукции - будет подразумеваться не целевое использование.

В случае не целевого использования продукции, EMAG AG (ЭМАГ АГ) не несет никакой ответственности за возможность возникновения какого-либо вреда и не гарантирует бесперебойное и корректное функционирование составляющих продукции.

Подробный обзор в данной инструкции относится к целевому использованию продукции. Корректное и безопасное использование устройства предполагает соответствующую транспортировку, хранение, установку и сборку, так же как использование и уход. Устройство устанавливается на подзарядку таким образом, чтобы был свободный доступ к подключению в розетку в любое время.

Неправильное использование

Угроза нанесения вреда здоровью или имуществу может возникнуть только в случае неправильного использования продукта. По этой причине, неправильное использование данного прибора запрещено. В случае не целевого использования продукции, EMAG AG (ЭМАГ АГ) не несет никакой ответственности за возможность возникновения какого-либо вреда и не гарантирует бесперебойное и корректное функционирование составляющих продукции. Для того, чтобы предупредить неправильное использование данного продукта, пожалуйста, обратите внимание на следующую информацию:

- * ультразвуковой прибор для микрочистки зубов должен использоваться в соответствии с характеристиками напряжения сети, указанными на заводской табличке (см. на обратной стороне зарядного устройства).
- * не используйте горючие или агрессивные химические препараты (содержащие кислоту и т.д.) для очищения устройства.
- * если вы обнаружили повреждения составляющих вследствие транспортировки, не подключайте зарядное устройство к сети.
- * используйте прибор только при комнатной температуре.

Инструкция по эксплуатации

ВАЖНО перед первым использованием:

перед первым использованием, подсоедините зарядное устройство к розетке (230В - /50 Гц - соответствует ГОСТ), установите ручку ультразвуковой щетки на зарядное устройство и подзарядите в течение 24 часов.

Во время того, как ручка ультразвуковой щетки, находится на подключенном зарядном устройстве - красный светодиод, расположенный под кнопкой включения/выключения, означает, что ручка ультразвуковой щетки правильно заряжается (светодиод также горит красным цветом, если батарея полностью заряжена, но ручка ультразвуковой щетки находится, при этом, на зарядном устройстве; подзарядка включенной ручки автоматически выключается). Снимите ручку с зарядного устройства и подсоедините ультразвуковую насадку вертикально сверху (убедитесь в том, что вы подсоединяете и отсоединяете ультразвуковую насадку строго вертикально по отношению к ручке, чтобы избежать повреждения контактов наверху ручки; не совершайте наклонных движений!). Увлажните

щетинки ультразвуковой насадки водой и нанесите специальную зубную пасту для ультразвуковой чистки Emmi-dent на щетинки (приблизительно 2 горошины).

Обратите внимание: используйте только специальную пасту для ультразвуковой чистки Emmi-dent, так как другие зубные пасты не предназначены для ультразвуковой чистки и не имеют свойств образования микропузырьков (т.е. необходимая микрокавитация происходить не будет).

Включите прибор. Ультразвук генерируется чипом, расположенным непосредственно в сменной насадке прямо под щетинками и контролируется электроникой, расположенной в ручке ультразвуковой зубной щетки. При включении прибора без ультразвуковой насадки - вы почувствуете вибрацию. Данная вибрация означает, что электроника в ручке работает исправно. Зеленый светодиод, расположенный под кнопкой включения/выключения, в таком случае, гореть не будет. При подсоединенной ультразвуковой насадке и включенном приборе - зеленый светодиод загорится. Это означает, что чип, расположенный в сменной насадке, работает исправно. Если зеленый светодиод не загорается, то это означает, что контакта электроники и ультразвукового чипа не произошло. В таком случае поменяйте ультразвуковую насадку и сообщите о неработающей насадке в наш сервисный центр.

После включения прибора вы почувствуете легкую вибрацию в ручке и услышите слабый звук. Это никак не связано с процессом чистки! Ультразвук нельзя увидеть, услышать или почувствовать, а небольшой моторчик был интегрирован в прибор для того, чтобы пользователь почувствовал и услышал, что прибор включен (как он/она привыкли, используя другие устройства). Легкими движениями распределите зубную пасту с наружной и внутренней сторон ваших зубов при помощи щетинок ультразвуковой насадки (при включенном приборе).

Затем, слегка прикоснувшись щетинками к зубам, неподвижно удерживайте щетку с внутренней, наружной и верхней (жевательной) сторон зубов, без давления, по 5 - 10 секунд. Щетинки ультразвуковой насадки покрывают 2-3 зуба. Фактическое время удерживания зависит от степени загрязненности зубов (зубной налет, никотин, окрашивание от вина, кофе и т.д.). Если у вас имеются острые проблемы в полости рта, такие как гингивит или периодонтит, удерживайте щетку на проблемных участках по 15-20 секунд. Таким образом, эффективный терапевтический эффект будет достигнут значительно быстрее (продолжительное удерживание щетки на одном месте абсолютно безвредно, так как вы используете мягкий ультразвук). Ультразвуковая чистка зубов обычно занимает 4-6 минут (возможно, поначалу немного дольше, если вы только начали пользоваться Emmi-dent). После завершения ультразвуковой чистки, убедитесь, что у вас не осталось закрепившихся частиц пищи. В случае оставшихся частиц - удалите их легкими чистящими движениями. Затем прополощите рот водой. (29)

После завершения ультразвуковой микроочистки зубов (при этом устройство включено), промойте щетинки насадки водой, а также слегка ополосните ручку зубной щетки. Аккуратно протрите ручку щетки мягкой тканью или салфеткой, чтобы удалить остатки влаги. Убедитесь, что щетинки насадки чистые, без остатков частиц пищи и других загрязняющих элементов. В связи с тем, что ультразвук создает стерилизующий эффект, щетинки автоматически дезинфицируются во время промывки водой при включенном приборе. После использования зубной щетки Emmi-dent, вы можете снова поставить прибор с прикрепленной ультразвуковой насадкой на зарядное устройство. Вы можете использовать прибор до 10 дней (при использовании 2 раза в день) без дополнительной подзарядки, если изначально

аккумулятор был полностью заряжен, а общее время использования за день не превышает 10 минут.

Обратите внимание:

Убедитесь в том, чтобы при разряженном аккумуляторе прибор был выключен, в противном случае зарядка не будет производиться! Даже в том случае, если аккумулятор не разряжен полностью, никогда не ставьте прибор на зарядку во включенном состоянии! Стоматологи рекомендуют производить ультразвуковую чистку зубов 2 раза в день в течение 3-6 минут (1 сессия). Если вы чистите зубы 2 раза в день, пожалуйста, меняйте ультразвуковую насадку на новую каждые 3 месяца. Если вы берете с собой в путешествия щетку Emmi-dent, полностью заряженного аккумулятора вам хватит приблизительно на 10 дней, при условии использования 2 раза в день по 5 минут. Затем требуется полная зарядка устройства в течение 24 часов.

Действие прибора:

Наши ультразвуковые приборы являются результатом последних достижений в данной области, а метод ультразвуковой чистки зубов является самым эффективным методом ухода за полостью рта (метод микрочистки). Приборы были разработаны с учетом последних достижений немецкими инженерами и функционируют иначе, чем традиционные зубные щетки (традиционный метод - макрочистка), которые работают за счет эффекта механических движений и абразивной составляющей зубной пасты. В Emmi-dent используются современные ультразвуковые технологии.

Ультразвуковые технологии применяются уже много десятилетий с огромным успехом во множестве медицинских областей, среди которых: неврология, офтальмология, акушерство и гинекология, гастроэнтерология и т.д. Использование ультразвука для оральной гигиены и чистки зубов абсолютно безвредно для человека, в том числе детей, пожилых людей и людей с кардиостимуляторами. Научно доказано, что ультразвук мощностью до 50 Ватт абсолютно безвреден для человеческого тела. Emmi-dent функционирует при мощности всего 0,2 Ватта. Эффективность и безопасность ультразвуковых волн в Emmi-dent были подтверждены стоматологами и специалистами в области имплантологии. Многолетний опыт применения Emmi-dent, в том числе людьми с коронками, вкладками, мостами или имплантатами, не выявил даже малейшего негативного эффекта. Ультразвуковые волны проходят через щетинки и специальную зубную пасту для ультразвуковой чистки, которая является проводником и в которой, в свою очередь, образуются миллионы микрокавитаций (микропузырьков) под действием ультразвука. Благодаря своим малым размерам, микропузырьки проникают в мельчайшие межзубные пространства, фиссуры, пародонтальные (зубодесневые) карманы, щели (например, при наличии в полости рта дентальных имплантатов и брекет-систем) и очищают без какого-либо механического давления, движений и иного стрессового воздействия на десны и зубы. Все загрязнения, такие как: зубной налет, мельчайшие частички пищи, бактерии и т.д., удаляются, благодаря эффекту лопающихся микропузырьков (эффект имплозии) и воздействию ультразвуковых волн. Более того, ультразвуковые волны благотворно влияют на десны, небо и язык.

Среди прочего, терапевтический эффект от применения ультразвука связан с высвобождением энергии тела, улучшением лимфодренажа и микроциркуляции, так как ультразвуковые волны проникают на глубину десен. Принцип профилактического и терапевтического эффекта от применения ультразвука для чистки и оральной гигиены заключается в основном в том, что ультразвук уничтожает микробы, в том числе бактерии, не только на поверхности зубов и десен, но и на глубине десен.

Описанные далее части идут в стартовом комплекте Emmi-dent (зависит от модели Emmi-dent - комплектация каждой модели указана на первой странице данного руководства).

Вы можете заказать расходники Emmi-dent у официальных дилеров, контакты которых вы можете уточнить в представительстве - www.emmi-dent.su

Ультразвуковые насадки (E2, K2, SB2)

Обратите внимание, что в соответствии с рекомендациями стоматологов и по гигиеническим соображениям - использование одной насадки несколькими людьми запрещено. Одна насадка предназначена для использования только одним человеком. По этой причине, насадки в одном комплекте окрашены разными цветами, что сделано для удобства определения личной насадки, если одним прибором пользуется несколько членов семьи. Ультразвуковую насадку следует заменить на новую через 3 месяца использования (при условии использования Emmi-dent 2 раза в день) по причине фактора износа ультразвукового чипа и размягчения щетинок, что уменьшает эффективность воздействия ультразвука. Для замены насадки, необходимо вертикально снять старую насадку (убедитесь в том, что вы подсоединяете и отсоединяете ультразвуковую насадку строго вертикально по отношению к ручке, чтобы избежать повреждения контактов наверху ручки; не совершайте наклонных движений!). Подсоедините новую насадку также вертикально к крепежу (до щелчка), щетинки должны быть направлены в ту же сторону, что и кнопка включения/выключения (внимание: подсоединяйте насадку аккуратно, чтобы не прищемить палец в месте крепежа).

Паста для ультразвуковой чистки

Мнение, что ультразвуку необходима водная среда как средство передачи (как мы привыкли думать при использовании ультразвуковых ванночек), является ошибочным. На самом деле, необходимая среда определяется, в зависимости от частоты и мощности ультразвука. Например, из других медицинских областей, таких как нейрология, офтальмология, гастроэнтерология, известно, что в качестве проводника ультразвука используются мази и гели, различные по консистенции. Для микрочистки зубов используется специальная зубная паста (Emmi-dent), без которой ультразвук не будет эффективен (миллионы микропузырьков образуются только в этом проводнике). Формирование микропузырьков, под воздействием ультразвука, невозможно в традиционных зубных пастах. Одной из причин такого отличия, является высокое процентное содержание абразивных частиц (определяется индексом RDA, который, в традиционной зубной пасте, равняется 70-130; для микрочистки необходимо, чтобы индекс RDA был равен нулю). По описанным выше причинам, только зубная паста Emmi-dent подходит для ультразвуковой микрочистки.

Насадка для удаления начальных образований зубного камня

Данная насадка функционирует механически без ультразвука. Ее можно (но необязательно) подсоединить к ручке зубной щетки Emmi-dent. Насадка используется для механического удаления начальных образований зубного камня и застарелого налета путем аккуратных шлифующих движений темным конусовидным наконечником насадки на проблемных участках (пожалуйста, не трите слишком сильно, чтобы не повредить эмаль зубов).

Уход за аккумулятором и утилизация

Аккумулятор располагается в герметичной ручке прибора. После использования прибора, его можно поместить обратно на зарядное устройство, либо, если аккумулятор полностью заряжен, прибором можно пользоваться до 10 дней без дополнительной подзарядки. Прибор можно поместить на зарядное устройство даже в том случае, если аккумулятор полностью заряжен, без какого-либо вреда аккумулятору. Следите за тем, чтобы аккумулятор не разряжался полностью. Если аккумулятор полностью разрядился, зеленый светодиод перестанет гореть при включенном приборе. Затем светодиод загорится красным цветом и начнет мигать через 5 секунд. В этом случае необходимо полностью зарядить прибор (в течение 24 часов), иначе есть риск порчи аккумулятора. В приборе установлен экологически-чистый NiMH (никель металл гидридный) аккумулятор, но не может утилизироваться традиционным методом утилизации домашнего мусора. Правила утилизации подобных аккумуляторов производите в соответствии с требованиями в вашей стране.

ГАРАНТИЯ

На данный продукт предоставляется гарантия на 24 месяца с даты приобретения. Заводские дефекты в течение гарантийного срока устраняются на безвозмездной основе (транспортные расходы не включены), путем ремонта или замены дефектных частей прибора. Другие причины для обращения по гарантии исключены.

ТОВАР НЕ ПОДЛЕЖИТ ГАРАНТИЙНОМУ РЕМОНТУ В СЛУЧАЯХ:

- * Отсутствия данного гарантийного талона или печати продавца с указанием даты продажи на нем;
- * Наличия исправлений или помарок в гарантийном талоне, повреждений, наличия посторонних стикеров и наклеек на приборе и его составляющих;
- * Нарушения правил эксплуатации изделия;
- * Использования с превышением рекомендованной производителем нагрузки;
- * Наличия механических повреждений (внешних и/или внутренних);
- * Неисправностей, вызванных попаданием внутрь посторонних предметов, насекомых, жидкостей;
- * Наличия химических, электрохимических, электростатических, экстремальных термических повреждений;
- * Повреждений, вызванных несоответствием государственным стандартам, питающих кабельных сетей;

Обращаем Ваше внимание, что Постановлением Правительства РФ от 19.01.1998 № 55 «Об утверждении Правил продажи отдельных видов товаров...» утвержден Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размеров, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации (в редакции от 22 июня 2016 года).

В соответствии с указанным Постановлением Правительства РФ и утвержденным Перечнем, зубные щётки являются предметом личной гигиены, и по этой причине не подлежат возврату или обмену после начала использования.

В случае выявления неисправности после вскрытия упаковки, в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей» от 07.02.1992 г. № 2300-1, изделие может быть возвращено при условии, если:

- * товар не был в употреблении;
- * сохранены его товарный вид, потребительские свойства, пломбы и фабричные ярлыки;
- * не повреждена упаковка, имеются все полученные от продавца документы (гарантийный талон; инструкция по эксплуатации) и полная комплектация, с которой изделие было продано;
- * имеется товарный (кассовый) чек либо иной подтверждающий оплату товара документ.

Если во время эксплуатации в работе изделия возникли сбои любого характера – изделие необходимо предоставить продавцу для проведения технических мероприятий по выявлению неисправности в срок до тридцати дней с момента соответствующего обращения.

Описание продукта



1

2



3



4



5



6

- a** Кнопка включения/выключения
- b** Насадка с пьезо-элементом под щетинками

- 1** Emmi-Dental Professional **2** Emmi-dent 6 Professional
- 3** Ультразвуковая насадка
- 4** Зарядное устройство
- 5** Специальная неабразивная зубная паста для ультразвуковой чистки
- 6** Окрашивающие таблетки

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



EMAG AG

Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf

Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00

www.emag-germany.de

Для обращения в РФ и странах СНГ:
111524, г. Москва, ул. Михайловский проезд, д. 3, стр. 80.
тел: +7 (495) 532-89-66
www.emmi-dent.su

Дата продажи

Печать продавца

© Копирайт EMAG AG.
Все права защищены



EMAG AG
DIN EN ISO 9001:2008



RoHS **CE**

(§6Abs.3, ElektroG)